

21 -10- 1981

[REDACTED]

N° 13.151/II/P

[REDACTED]

Monsieur,

En séance du 24.09.81 la Commission Permanente de Contrôle Linguistique (C.P.C.L.) a pris connaissance de la plainte introduite contre la compagnie d'assurances A.G., du fait de l'envoi à des assurés néerlandophones de "cartes vertes" établies en français et en néerlandais, concernant les assurances automobiles couvrant la responsabilité civile.

La C.P.C.L. attire votre attention sur le fait qu'à l'article 1 de son avis n° 13.023/II/P du 19 février 1981 elle a, à l'unanimité des voix, émis l'avis que les compagnies d'assurances agréées, ont été chargées d'une mission par le Pouvoir Public, à savoir d'assurer des véhicules automoteurs afin de couvrir la responsabilité civile et donc également de délivrer une preuve de l'existence de cette assurance (carte verte), et qu'elles doivent être considérées, pour l'exécution de cette tâche comme un service au sens de l'article 1, § 1, 2° des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par A.R. du 18 juillet 1966 (L.L.C.).

./.

Dans l'article 2 de cet avis, la C.P.C.L. a affirmé que les compagnies d'assurances agréées, sont à assimiler, pour l'exécution de cette tâche, à des services centraux ou d'exécution avec siège à Bruxelles-Capitale et qu'étant donné que la carte d'assurance à délivrer est un certificat au sens des L.L.C., elle doit être établie, selon l'article 42 des L.L.C., dans la langue dont le particulier intéressé demande l'emploi. Pour un habitant néerlandophone de la région homogène de langue néerlandaise, la compagnie doit dès lors délivrer une preuve établie en néerlandais, de la conclusion de l'assurance automobile.

La C.P.C.L. souligne que cet avis a été notifié notamment à M. le Ministre des Affaires Economiques, lequel a été invité à le communiquer avec les directives qu'il estimerait nécessaires en matière de sa mise en application, à l'Office de contrôle des Assurances et aux associations professionnelles des Compagnies d'assurances, afin de le faire respecter lors de la remise de cartes vertes.

La C.P.C.L. confirme son avis n° 13.023/II/P du 19 février 1981 et vous prie de remettre une carte verte établie en néerlandais, aux néerlandophones ayant conclu une assurance automobile obligatoire auprès de votre compagnie.

La C.P.C.L. vous invite à lui communiquer la suite que vous réserverez au présent avis (art. 61, § 3 des L.L.C.).

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Président,

